

## 高等学校等奨学金 (貸付)

### Scholarship para sa Senior High School atbp. (Loan)

経済的理由により修学が困難と認められる高校生等を対象に、学資金の一部を貸し付ける制度です。(4月・9月に申請受付・希望者のみ)

Programa ito ng pag-loan ng bahagi ng pondo sa pag-aaral para sa mga estudyante sa senior high school atbp. na kinilalang nahihirapan sa pag-aaral sa pinansyal na kadahilanan. (Abril / Setyembre ang pagtanggap ng application / mga taong nagnanais lamang)

#### 1 手続

希望者のみ申請手続が必要となります。(貸付けを継続するための意思確認は毎年度行います。)

在学募集の申請方法等については、入学決定後にお知らせします。

募集区分	貸付金の種類	募集開始	締切	貸付開始
予約募集 ※ 中学校3年生等 が対象です	入学準備金	9月中旬	1月中旬	1月以降 (高校等への入学前)
	修学奨学金			5月以降 (高校等への入学後) ※4月分に遡って貸し付けます。 ※高校等入学後の「在学募集」より早く借り受けることができます。
在学募集 ※ 高校生等が対象 です	修学奨学金	4月下旬	6月初旬	7月以降 ※4月分に遡って貸し付けます。

※ 在学募集は、上記の時期以外でもパソコンやスマートフォン等で随時申請ができるようになる予定です。

#### 1 Proseso

Ang mga pamamaraan sa aplikasyon ay para lamang sa mga aplikanteng nais sumali. (Isasagawa bawat fiscal year ang pagkumpirma sa intensiyon para ituloy ang scholarship loan). Ipapaalam ang mga detalye ukol sa paraan ng paggawa ng aplikasyon pagkatapos lumabas ang desisyon sa pagpasok sa paaralan.

Klasipikasyon ng Paanyaya	Uri ng Loan	Pagsisimula ng Paanyaya	Deadline	Pagsisimula ng Loan
Paanyaya sa Pagreserba * Eligible ang mga 3rd year junior high school student atbp.	Pondong panghanda para sa pag-enrol	Gitnang bahagi ng Setyembre	Gitnang bahagi ng Enero	Mula Enero (bago ng pag-enrol sa senior high school atbp.)
	Scholarship sa pag-aaral			Mula Mayo (pagkatapos mag-enrol sa senior high school atbp.) * Ipapa-loan din ang para sa nakaraang Abril. * Maaaring makahiram nang mas maaga kaysa sa "Paanyaya sa Naka-enrol" pagkatapos mag-enrol sa senior high school atbp.
Paanyaya sa Naka-enrol * Nasasakop ang mga mag-aaral ng High School	Scholarship sa pag-aaral	Huling bahagi ng Abril	Simula ng Hunyo	Mula Hulyo * Ipapa-loan din ang para sa nakaraang Abril.

\* Kaugnay sa **paanyaya sa naka-enrol**, pinaplanong maisagawa ang sistema na kung saan maaaring gawin ng mga nagnanais mag-apply ang aplikasyon sa anumang oras gamit ang PC, smartphone, at iba pa bukod sa panahong nabanggit sa itaas.

## 2 対象者

次のいずれにも該当する者

- ・ 国公立高校等※（県外の学校を含む）に在学している生徒  
（予約募集においては、高校等に入学又は進級しようとしている生徒）
- ※ 高等学校（中等教育学校の後期課程を含む）、特別支援学校高等部、専修学校高等課程及び高等専門学校
- ・ 保護者等が広島県内に住所を有している
- ・ 学習状況が良好であると認められる生徒
- ・ 成年者である保証人を2名立てることができる生徒
- ・ 同種の奨学金等の貸付け等を受けていない生徒
- ・ 保護者等全員の「課税標準額（課税所得額）×6%－市町村民税の調整控除の額」の合計額が304,200円未満（収入基準額の目安）

区分	3人世帯 父・母・本人	4人世帯 父・母・本人・中学生	5人世帯 父・母・本人・大学生・中学生
給与収入のみの場合	910万円		960万円

★ 上記は目安ですので、家族構成や収入状況により収入基準額は異なります。

## 2 Mga Taong Eligible

Mga taong sumasailalim sa lahat ng mga sumusunod:

- Estudyanteng naka-enrol sa pambansa, pampubliko o pribadong senior high school atbp.\* (kasama ang eskuwela sa ibang prefecture)  
(estudyanteng magpapatuloy sa suusunod na grado o mag-eeenrol pa lang sa senior high school sa paanyaya sa pagreserba)
- \* Senior high school (kasama ang huling kurso sa eskuwela para sa sekundaryong edukasyon), seksyon ng senior high school sa special support school, senior high school course sa vocational school (*senshū gakkō*) at technical college
- May address sa Hiroshima prefecture ang magulang o guardian atbp.
- Estudyanteng kinilalang may mabuting learning conditions
- Estudyanteng may dalawang guarantor na nasa hustong gulang.
- Estudyanteng hindi tumatanggap atbp. ng katulad na uri ng scholarship atbp.
- Ang kabuuang halaga ng "taxable standard amount (halaga ng kita na papatawan ng buwis) x 6% - municipal inhabitant tax adjustment deduction" para sa lahat ng guardians ay mas mababa sa 304,200 yen

(Huwaran ng pamantayang halaga ng kita)

Klasipikasyon	Sambahayan ng 3 katao Ama / Ina / Mismong tao	Sambahayan ng 4 na katao Ama / Ina / Mismong tao / Estudyante sa junior high school	Sambahayan ng 5 katao Ama / Ina / Mismong tao / Estudyante sa kolehiyo / junior high school
Kung kita mula sa sahod lamang	9,100,000 yen		9,600,000 yen

★ Huwaran lamang ang nakasulat sa itaas, at magkakaiba ang pamantayang halaga ng kita ayon sa kabuuan ng pamilya at kalagayan ng kita.

## 3 貸付額

貸付金の種類	貸付額	貸付期間	貸付利息
入学準備金	5万円, 10万円, 15万円から選択した金額	在学する高校等の修業年限	無利息
修学奨学金 (月額)	国公立: 自宅通学18,000円, 自宅外通学23,000円 私立: 自宅通学23,000円, 自宅外通学35,000円		

## 3 Halaga ng Loan

Uri ng Loan	Halaga ng Loan	Panahon ng Loan	Interes sa Loan
Pondong panghanda para sa pag-enrol	Halagang pinili mula sa 50,000 yen, 100,000 yen, at 150,000 yen	Takdang bilang ng taon ng kurso sa senior high school atbp. kung saan naka-enrol	Walang interes
Scholarship sa pag-aaral (buwanang halaga)	Pambansa at pampubliko: 18,000 yen kapag pag-commute mula sa bahay, 23,000 yen kapag pag-commute na hindi mula sa bahay Pribado: 23,000 yen kapag pag-commute mula sa bahay, 35,000 yen kapag pag-commute na hindi mula sa bahay		

## 4 償還

貸付期間が満了する月の翌月等から起算して6か月の据置期間経過後, 貸付総額に応じた期間内(最長10年)に償還することになります。

## 4 Pagbabayad ng Utang

Pagkatapos lumipas ang 6 na buwang panahon ng palugit na bibilangin mula sa buwang kasunod ng pagwawakas ng panahon ng loan, dapat bayaran ang utang sa loob ng panahong naaayon sa total na halaga ng loan (maximum na 10 taon).

[奨学金を申し込む前に…]

広島県高等学校等奨学金は、貸付けであり、借金です。必ず返す必要があります。また、借りるのも返すのも皆さん（生徒）自身です。

卒業後の返還についても保護者としっかりと話し合い、様々なことを考慮した上で、申請するかどうかを決める必要があります。

[Bago mag-apply para sa scholarship...]

Loan, ibig sabihin, utang ang Hiroshima Prefecture Scholarship para sa Senior High School atbp. Kailangang siguraduhing isauli ito. At kayo (estudyante) ang hihiram at magsasauli nito.

Makipag-usap nang mabuti sa magulang o guardian pati tungkol sa pagbabayad pagkatapos ng pag-graduate, at kailangang magpasya kung mag-aapply o hindi matapos pag-isipan ang iba't ibang bagay.

問合せ先

広島県教育委員会 教育支援推進課

電話番号：082-513-4996（企画調整係）

〔受付時間〕月曜日～金曜日（祝日を除く）午前9時～午後5時まで

電子メールアドレス：kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp

Mapagtatanungan

Education Support Promotion Division, Hiroshima Prefecture Board of Education

Telepono: 082-513-4996 (Planning and Coordination Section)

〔Oras ng Tanggapan〕Lunes - Biyernes (liban sa holiday) 9:00 am hanggang 5:00 pm

Email Address: kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp